Nederlandse referentievertaling

THORMA

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_70550bfebd10f62578ad

SHA-256: 70550bfebd10f62578ad8b5795f27873971bbeb55afeed8a3558112bdd578e95

Waarden en aanduidingen uit het oorspronkelijke document

De volgende pagina's zijn exacte kopieën van de oorspronkelijk gescande pagina's. Getallen, codes en aanduidingen blijven behouden zoals ze zijn afgedrukt; ze zijn niet vervangen door ongecontroleerde OCR. Daarna volgt de referentievertaling. Het volledige origineel staat ook achteraan.

CE 25, č. 1015-AoP-30-17349/1/TZ	**Prehlásenie o zhode** *(Prohlášení o shodě)* TV - DoC – 2025 – 01
Výrobca: *(Výrobce):*	**THORMA Výroba s.r.o.** **Šávoľská cesta 1** **986 01 Fiľakovo** **Slovakia**

na našu zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky „Krbové kachle na drevo" s obchodnými názvami:
(na naši odpovědnost prohlašujeme, že výrobky „Krbová kamna na dřevo" s obchodními názvy):

COMO, COMO Speckkeramik, COMO Serpentino, COMO Special, ODENSE, ODENSE Special, ODENSE Serpentino, LEKSAND, LEKSAND Mini, TRENTO, BADEN, MOLDE, DAVOS, DAVOS II, BORGHOLM Exclusive, BORGHOLM Top Exclusive

sú v súlade s požiadavkami
(jsou v souladu s požadavky)

Nariadenia Komisie (EÚ) č.2015/1185, príloha II, čl.1, 2
(Nařízení Komise (EU) č. 2015/1185, příloha II, čl.1, 2)

a s nasledujúcimi európskymi harmonizovanými normami:
(a s následujícími evropskými harmonizovanými normami:):

EN 16510-1 ed.2:2024, EN 16510-2-1:2022

čo bolo potvrdené skúškou „Krbových kachlí na tuhé palivá" podľa štandardných požiadaviek vykonanou oznámeným laboratóriom:
(co bylo potvrzeno zkouškou „Krbových kamen na pevná paliva" podle standardních požadavků provedenou oznámenou laboratoří):

Strojírenský zkušební ústav, státní podnik
Hudcova 424/56b
621 00 Brno
Česká republika
Oznámená laboratoř 1015,

ktorý vydal
(který vydal)

PROTOKOL o posouzení vlastností, č. 1015-AoP-30-17349/1/TZ, zo dňa 2025-04-25

Výkon, účinnosť a emisie:
(Výkon, účinnost a emise):

Palivo (*Palivo*):	**Drevo** *(Dřevo)*
Menovitý tepelný výkon (*Jmenovitý těpelný výkon)* [kW]:	**6,0**
Užitočná účinnosť *(Užitečná účinnost)* [%]:	**79**
CO (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**1033**
PM (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**14**
OGC (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**56**
NO_x (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**72**
Sezónna účinnosť vykurovania *(Sezonní účinnost vytápění)* [%]:	**69**

Fiľakovo, 2025-07-15

.....
Dipl.-Ing. Jaroslav Matúz, Riaditeľ a konateľ (Ředitel a jednatel)

Dodržujte bezpečnostné informácie uvedené v návode na inštaláciu a obsluhu.
(Dodržujte bezpečnostní informace uvedené v návodu k instalaci a obsluze.)

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Prehlásenie o zhode	Conformiteitsverklaring
(Prohlášení o shodě)	(Conformiteitsverklaring)
č.	C.
Výrobca: (Výrobce):	Fabrikant: (Fabrikant):
Šávošská cesta 1	Sávošskáweg 1
na našu zodpovednosť vyhlasujeme, Že výrobky „Krbové kachle na drevo« s obchodnými názvami: (na naši odpovědnost prohlašujeme, že výrobky „Krbová kamna na dřevo M s obchodními názvy):	Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de producten "Houtkachel" met de volgende handelsnamen: (wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de producten "Houtkachel M met handelsnamen"):
sú v súlade s požiadavkami (jsou v souladu s požadavky)	zij voldoen aan de eisen (zij voldoen aan de eisen)
Nariadenia Komisie (EÚ)	Verordeningen van de Commissie (EU)
príloha	bijlage
čl.1,	Artikel 1,
(Nařízení Komise (EU) č.	(Verordening (EU) nr. van de Commissie)
příloha	bijlage
čl.1,	Artikel 1,
a s nasledujúcimi európskymi harmonizovanými normami: (a s následujícími evropskými harmonizovanými normami:):	en met de volgende Europese geharmoniseerde normen: (en met de volgende Europese geharmoniseerde normen:):
čo bolo potvrdené skúškou „Krbových kachlí na tuhé palivá" podra štandardných poiiadaviek vykonanou oznámeným laboratóriom: (co bylo potvrzeno zkouškou „Krbových kamen na pevná paliva ü podle standardních požadavků provedenou oznámenou laboratoři):	Dit werd bevestigd door de test van "haardkachels voor vaste brandstoffen" volgens de standaardvereisten, uitgevoerd door een erkend laboratorium: (dit werd bevestigd door de test van "haardkachels voor vaste brandstoffen" volgens de standaardvereisten, uitgevoerd door een erkend laboratorium):
Strojírenský zkušební ústav, státní podnik	Instituut voor Mechanische Engineeringstesten, staatsbedrijf
00 Brno	00 Brno
Česká republika	Tsjechische Republiek
Oznámená laboratoř	Gemeld laboratorium
ktorý vydal (který vydal)	wie heeft uitgegeven (wie heeft uitgegeven)
PROTOKOL o posouzení vlastností, č.	PROTOCOL betreffende de taxatie van eigendommen, nr.
zo dňa	vanaf de datum
Výkon, účinnosť a emisie: (Výkon, účinnost a emise):	Prestaties, efficiëntie en emissies: (Prestaties, efficiëntie en emissies):
Palivo (Palivo):	Brandstof (Fuel):
Drevo (Dřevo)	Hout (Hout)

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Menovitý tepelný výkon (Jmenovitý těpelný výkon) [kW]:	Nominaal thermisch vermogen (Nominaal thermisch vermogen) [kW]:
Užitočná účinnosť (Užitečnó účinnost)	Nuttige efficiëntie (Nuttige efficiëntie)
[mg/Nm³]:	[mg/Nm³]:
Sezónna účinnosť vykurova nia (Sezonní účinnost vytápění)	Seizoensgebonden verwarmingsrendement (Seizoensgebonden verwarmingsrendement)
Dipl.-Ing. Jaroslav Matúz, Riaditer a konater (Ředitel a jednatel)	Dipl.-Ing. Jaroslav Matúz, directeur en CEO
Dodržujte bezpečnostné informácie uvedené v návode na inštaláciu a obsluhu. (Dodržujte bezpečnostní informace uvedené v návodu k instalaci a obsluze.)	Volg de veiligheidsinstructies in de installatie- en bedieningshandleiding. (Volg de veiligheidsinstructies in de installatie- en bedieningshandleiding.)
Slovakia	Slowakije

CE 25, č. 1015-AoP-30-17349/1/TZ	**Prehlásenie o zhode** *(Prohlášení o shodě)* TV - DoC – 2025 – 01
Výrobca: *(Výrobce):*	**THORMA Výroba s.r.o.** **Šávoľská cesta 1** **986 01 Fiľakovo** **Slovakia**

na našu zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky „Krbové kachle na drevo" s obchodnými názvami:
(na naši odpovědnost prohlašujeme, že výrobky „Krbová kamna na dřevo" s obchodními názvy):

COMO, COMO Speckkeramik, COMO Serpentino, COMO Special, ODENSE, ODENSE Special, ODENSE Serpentino, LEKSAND, LEKSAND Mini, TRENTO, BADEN, MOLDE, DAVOS, DAVOS II, BORGHOLM Exclusive, BORGHOLM Top Exclusive

sú v súlade s požiadavkami
(jsou v souladu s požadavky)

Nariadenia Komisie (EÚ) č.2015/1185, príloha II, čl.1, 2
(Nařízení Komise (EU) č. 2015/1185, příloha II, čl.1, 2)

a s nasledujúcimi európskymi harmonizovanými normami:
(a s následujícími evropskými harmonizovanými normami:):

EN 16510-1 ed.2:2024, EN 16510-2-1:2022

čo bolo potvrdené skúškou „Krbových kachlí na tuhé palivá" podľa štandardných požiadaviek vykonanou oznámeným laboratóriom:
(co bylo potvrzeno zkouškou „Krbových kamen na pevná paliva" podle standardních požadavků provedenou oznámenou laboratoří):

Strojírenský zkušební ústav, státní podnik
Hudcova 424/56b
621 00 Brno
Česká republika
Oznámená laboratoř 1015,

ktorý vydal
(který vydal)

PROTOKOL o posouzení vlastností, č. 1015-AoP-30-17349/1/TZ, zo dňa 2025-04-25

Výkon, účinnosť a emisie:
(Výkon, účinnost a emise):

Palivo (*Palivo*):	**Drevo** *(Dřevo)*
Menovitý tepelný výkon (*Jmenovitý těpelný výkon)* [kW]:	**6,0**
Užitočná účinnosť *(Užitečná účinnost)* [%]:	**79**
CO (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**1033**
PM (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**14**
OGC (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**56**
NO_x (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**72**
Sezónna účinnosť vykurovania *(Sezonní účinnost vytápění)* [%]:	**69**

Fiľakovo, 2025-07-15

.....
Dipl.-Ing. Jaroslav Matúz, Riaditeľ a konateľ (Ředitel a jednatel)

Dodržujte bezpečnostné informácie uvedené v návode na inštaláciu a obsluhu.
(Dodržujte bezpečnostní informace uvedené v návodu k instalaci a obsluze.)